

UNIA**Die Gewerkschaft.
Le Syndicat.
Il Sindacato.**

Pansiyon Kasa : Emekli aylığı mı toplu para mı ?

**İkili Anlaşma ve yeni
Pansiyon Kasa Yasası'nın
getirdiği yenilikler****Unia Merkez Sekreterliği**

Weltpoststrasse 20
CH-3000 Bern 15
T +41 31 350 21 11
info@unia.ch
www.unia.ch

05.2005/1012.01.TRA5/6

Pansiyon Kasa esas olarak normal emekli sigortasına, AHV/IV/EL, ek olarak çalışanların emekli olduktan sonra yaşam düzeylerini belli ölçülerde alışık oldukları düzeyde sürdürmelerini sağlayacak ikinci bir emeklilik kurumudur. Normal birinci emeklilik aylığı ile birlikte yaklaşık normal gelirinin %60 ı kadar bir emekli aylığını amaçlar.

Başka bir deyişle Pansiyon Kasa'da biriken primler emekli olduktan sonra belli bir gelir düzeyine sahip olmayı garantilemek içindir. Bunun yanısıra çalışanlar isterlerse biriken bu primleri belli şartlarda tamamını veya bir kısmını topluca geri alma hakları vardır.

İsviçre ile Avrupa Birliği arasında 2002 yılında yapılan bir İkili Anlaşma bu konuda belirli değişiklikleri beraberinde getirdi. Özellikle İsviçre'de yaşayan göçmen işçileri ilgilendiren bir dizi değişiklikler bulunmaktadır. En çok sorulan soru ise İsviçre'ye terk etme durumunda Pansiyon Kasa'da biriken primlerin ne olacağıdır.

2002 yılında yapılan ikili anlaşma çerçevesinde ortaya çıkan değişikliklerin yürürlüğe girmesi konusunda sendikal hareket 5 yıllık bir geçiş süreci talep etti ve bu resmi makmalara kabul ettirildi. Başka bir deyişler Mayıs 2007 tarihine kadar bu konuda bir değişiklik olmayacak. Benzer şekilde primlerin toplu alınması konusunda belli uygulamalar devam edecek. Bu broşürde, 2005 yılında yürürlüğe giren yeni Pansiyon Kasa Yasası ve 2007 yılından itibaren yürürlüğe girecek olan İkili Anlaşma ve Pansiyon Kasalar konularında bilgiler bulunmaktadır.

Önemi :

Aşağıda belirtilen değişiklikler 1 Haziran 2007 de yürürlüğe girecektir ve yalnızca Avrupa Birliği ülkelerin gelen ve İsviçre'de çalışan göçmen işçiler için geçerlidir. Avrupa Birliği ülkesi vatandaşı olmayan göçmen işçiler için bugüne kadar ki uygulamalarda bir değişiklik olmayacaktır, yani ülkelere döndüklerinde pansiyon kasada biriken primlerin beraberlerinde götürmeye devam edeceklerdir.

Pansiyon Kasa'da 2005 te değişiklikler

Yeni Yasa somut neler getiriyor ?

Yeni yasa ile aşağıda ki değişiklikler yürürlüğe girmiştir.

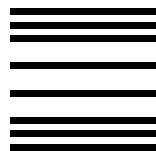
- Pansiyon Kasa için zorunlu sigorta olma sınırı yıllık kazancın 19 350 Frank olmasına kadar düşürüldü. Daha düşük kazançlar için Pansiyon Kasaya prim ödeme zorunluluğu yoktur.
- Prim hesaplamaları içinse düşürülecek miktar 22 575 Frank'tır.
- Prim ödecek en üst yllk kazanç miktarı 77 400 Frank'tır. Bunun üzerinde olan kazançların sigortalanması zorunlu değildir.
- Emeklilik yaşı : Erkekler için 65, kadınlar için 64 tür. (1942 ve 1953 doğumlu kadınlar, çalımama ve işsizlik sigortasından işsizlik parası almama halinde emekli aylığı alma hakları bulunmaktadır.)
- Maluliyet durumunda emekli aylığı alma Maluliyet Yasası'nda ki değişikliğe göre yeniden düzenlendi. (%40 maluliyet durumunda çeyrek aylık, %50 maluliyet durumunda yarım aylık, %60 maluliyet durumunda dörtte üç aylık, %70 maluliyet durumunda tam aylık)
- Dulluk aylığı başladı
- Emekli olurken biriken primlerin ödenmesi : biriken primlerin %25 nin toplu ödenmesi, eğer 3 yıl önceden

herhangi bir nedenel bildirilmemiş olsa bile yeni yasaya göre sigortalının bunu sonradan istemesi durumunda mümkün olmakta.

- Zorunlu ödene primlere verilmesi gereken asgari faiz miktarı : yeni yasaya göre şu anda %2.5 tur. (1.1.85 ten 31.12.02 ye kadar bu miktar %4 tü, 1.1.03 ten 31.12.03 kadar %3.25, 1.1.04 ten 31.12.04 te kadar %2.25)
- İşverenin Pansiyon Kasa'yı veya Pansiyon Kasa'dan emekli olma şartlarını değiştirmek istemesi halinde, işyeri komisyonunun da bu değişikliği kabul etmesi gereklidir. İşyeri komisyonu yoksa işçilerin bu konuda onayı alınması gereklidir. Böyle bir durumda doğrudan Unia sendikasına müracaat edilmesi ve bu konu ile ilgili gerekli bilgilerin edinilmesi gereklidir.
- Pansiyon Kasa Yönetim Kurulunda yer alan yöneticilerinin eğitilmesini sağlamak zorundadır. Pansiyon Kasa yönetiminde yer alan işçiler bu konuda doğrudan Unia sendikasına müracaat etmelidirler. Unia sendikası bu yöneticilere eğitim imkanları sunmakta ve onları eğitim konusunda desteklemektedirler.

Aylık Brüt ücret**Unia 2005 yılı Aidatları**

Aylık ücret CHF	Aylık aidat	Aylık ücret CHF	Aylık aidat
<input type="checkbox"/> 999.- dan az	12.-	<input type="checkbox"/> 3700.- ila 3999.- arası	36.-
<input type="checkbox"/> 1000.- ila 1299.- arası	15.-	<input type="checkbox"/> 4000.- ila 4499.- arası	38.-
<input type="checkbox"/> 1300.- ila 1599.- arası	18.-	<input type="checkbox"/> 4500.- ila 4999.- arası	40.-
<input type="checkbox"/> 1600.- ila 1899.- arası	21.-	<input type="checkbox"/> 5000.- ila 5499.- arası	42.-
<input type="checkbox"/> 1900.- ila 2199.- arası	24.-	<input type="checkbox"/> 5500.- ila 5999.- arası	44.-
<input type="checkbox"/> 2200.- ila 2499.- arası	26.-	<input type="checkbox"/> 6000.- ila 6499.- arası	46.-
<input type="checkbox"/> 2500.- ila 2799.- arası	28.-	<input type="checkbox"/> 6500.- dan fazla	48.-
<input type="checkbox"/> 2800.- ila 3099.- arası	30.-	<input type="checkbox"/> Çıraklar	7.-
<input type="checkbox"/> 3100.- ila 3399.- arası	32.-	<input type="checkbox"/> Çalışmayan üyeler	10.-
<input type="checkbox"/> 3400.- ila 3699.- arası	34.-	<input type="checkbox"/> Emekliler	10.-

CHF

Geschäftsvortsendung Inviu commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Ödeme biçimi:

 aylık üç aylık yıllık**Unia**

Weltpoststrasse 20
Postfach 272
CH-3000 Bern 15

İkili Anlaşma ile 1 Haziran 2007 de yürürlüğe girecek değişiklikler

Unia senin için mücadele ediyor

Unia 200.000 üyesi ve 100 den fazla Bürosu ile İsviçre'nin en büyük işçi kurumudur. Toplu İş Sözleşmeleri ile daha fazla hak, yasaların daha sosyal olmasının sağlanması, üyelere güvenlik, koruma ve profesyonelce hazırlanmış yardımlar öncelikli hedeflerimizdir.

Demokratik yollarla, daha iyi bir çalışma hayatı ve göçmenlerle yerlilerin birlikte eşit haklarda yaşaması için mücadele eden herkes bunun için sendika içinde yerini almalıdır:

- Unia senin göçmen olarak hakların için mücadele ediyor
- Unia ayrımcı Göçmen Yasa'sına karşı mücadele ediyor ve adaletli bir göçmen ve integrasyon politikası talep ediyor
- Unia Avrupa Birliği ile yapılan İkili Anlaşmanın ortaya çıkardığı sorunları yakından takip ediyor
- Unia sendikanın çeşitli şubelerinde çalışan senin ana dilini konuşan sendika sekreterleri sana danışmanlık yapmakta

Ne zamana kadar biriken primler topluca alınabilir ?

2007 Mayıs ayı sonuna kadar ne Avrupa Birliği ülkeleri vatandaşları ne de diğer göçmenler için bir değişiklik olmayacaktır, başka bir deyişle İsviçre'den ayrılma halinde biriken primleri toplu olarak alma hakkı devam etmektedir. Ancak bu konuda Pansiyon Kasa yönetmenliğinde yazılı olan hükümler en son tahlilde geçerlidir. Pek çok Pansiyon Kasa yönetmenliğinde, emekli olunurken paranın toplu alınması için, öncesinde müracaat edilmesi gibi hükümler bulunmaktadır.

1 Haziran 2007 den itibaren kimler için neler değişecektir

1 Haziran 2007 den itibaren yürürlüğe girecek hükümler, Pansiyon Kasa'da biriken zorunlu miktarlar için, Avrupa Birliği ülkeleri ve Norveç, İzlanda ve Lichtenstein'dan gelen göçmen işçiler için yürürlüğe girecektir. Avrupa Birliği ülkeleri dışından gelen göçmenler için bir değişiklik söz konusu değildir.

Haziran 2007 den sonra emekli olurken primleri topluca alma mümkün mü ?

Evet mümkündür. Benzer şekilde erken emeklilik halinde biriken primleri toplu almakta mümkün olacaktır. Primin toplu alınması konusunda Pansiyon Kasa tüzükleri belirleyicidir. Avrupa Birliği ülkesi vatandaşı olmayanlar ise İsviçre'yi terk etme durumunda biriken primlerini topluca alabileceklerdir.

Ev almak için biriken primler kullanılabilir mi ?

Kendisi oturma şartı ile Pansiyon Kasa'da biriken primlerin tamamı 50 yaşına kadar konut alma amacı ile kullanılabilir. 50 yaşından sonra ise, konut alımı için kullanılacak miktar, 50 yaşına kadar biriken zorunlu prim miktarı veya konut alınmak istendiği tarihte biriken primlerin yarısı kadardır. Bu kural İsviçre dışında oturmak amacı ile alınacak konutlar içinde geçerlidir.

Kendi işinde çalışmak için biriken primleri kullanılabilir mi ?

İsviçre'de kendi işinde çalışmak (kendine ait bir işyeri açma ve başka bir işyerinde çalışmama) üzere işinden ayrılma durumunda, biriken primler bu işte kullanılmak üzere topluca alınabilir. Bu kural İsviçre'de çalışan göçmenler içinde, İsviçre'de kendi işini kurmak amacı içinde geçerlidir.

Ancak İsviçre dışında kendi işinde çalışmak isteyen Avrupa Birliği ülkesi vatandaşları için her zaman bu kural geçerli değildir. Pek çok Avrupa Birliği ülkesinde kendi işinde çalışanlarda zorunlu sigorta kapsamındadır. Başka türlü söylemek gerekirse hangi ülkede kendi işinde çalışma söz konusu ise o ülkenin kuralları Pansiyon Kasa primlerinin alınması konusunda geçerli olmaktadır. O ülkede zorunlu sigorta kapsamına girilmesi durumunda, zorunlu prim ödentileri toplu olarak bu amaç için kullanılamaz.

İsviçre'yi, zorunlu emeklilik yaşına varmadan terk eden göçmenler biriken Pansiyon Kasa primerini alabilirler mi ?

1 Haziran 2007 den itibaren bu Avrupa Birliği vatandaşları için, Pansiyon Kasa'da biriken primlerin zorunlu bölümünü almaları, gittikleri ülkede zorunlu sigorta kapsamına gireceklerinden dolayı, yani çalışmaya devam etmeleri söz konusu olacağından artık mümkün olmayacaktır. Bu durumda biriken primler bir özel banka hesabına veya bir sigortaya yatırılacak ve bu biriken primler normal emeklilik yaşına 5 yıl kala toplu olarak ödenebilecektir. Biriken primlerin hangi banka veya sigortaya yatırılacağına, sigortalının kendisi karar verecektir.

Bu gün İsviçre'de normal emeklilik yaşı kadınlar için 64 erkekler içinse 65 tir. Konut alımı için biriken primlerin kullanılması bu durumda da mümkün olmaya devam edecektir. Bir Avrupa Birliği ülkesi vatandaşı olmayan göçmenler içinse 1 Haziran 2007 den sonra da bir değişiklik olması söz konusu değildir. Başka bir deyişle Avrupa Birliği vatandaşı olmayanlar İsviçre'yi terk etmeleri halinde biriken primlerin tamamını beraberlerinde alıp götürme hakları devam edecektir.

Yeni Pansiyon Kasa Yasası İsviçre'de çalışan tüm işçiler için belli değişiklikler getirdi, bunların en önemlileri aşağıdadır.

Evet, Unia sendikasına üye olmak istiyorum

Soyadı	Çalıştığı işyeri			
Adı	Çırak ise	den	kadar	
Adres	Yazışma dili	<input type="checkbox"/> Almanca	<input type="checkbox"/> Fransızca	<input type="checkbox"/> İtalyanca
Şehir ve Posta No	Anadili			
Doğum tarihi	Getirdiği ülke			
Natel	Oturma izni	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> L (Süresi:)
eMail	Bankkonto veya PC-Konto (Nr.)			
Meslek/işkolü	Banka adı ve Yeri			
Sendika üyesi yapan	İmza			

Unia sendikasına üye olduğumu beyan ediyor ve üye aidat yönetmenliğinde belirtilen üyelik aidatlarını (arka sayfada) düzenli ödemeyi ve Delege Toplantısı kararlarına uymayı taahhüt ediyorum. Unia sendikasının tüzük ve yönetmenliklerini kabul ediyorum.